

Cinco cosas que buscar en una carta

Busca tres respuestas: quién te escribe, qué te pide y para cuándo. Puedes empezar por estas partes sin traducirlo todo. Ten a mano todas las páginas y el sobre.

Versión 1.0 · Fuentes comprobadas: 2026-09-09

PDF generado: 2026-10-16 · Guía propia, no es un documento oficial.

Dónde se aplica

Suiza · ayuda para leer cartas en alemán. El procedimiento y los plazos dependen de tu documento; los ejemplos oficiales de Zúrich mantienen su alcance cantonal. Esta guía no calcula un vencimiento ni redacta un recurso.

Tu lista, paso a paso

- ☐ Absender: identifica quién escribe y comprueba el destinatario.
- ☐ Betreff / Referenz: localiza el asunto y la referencia.
- ☐ Datum: conserva todas las páginas y el sobre; anota cuándo llegó.
- ☐ Frist / bis / innert: localiza el plazo y lee la frase completa.
- ☐ Acción: qué documento, firma o respuesta piden; a dónde y cómo enviarla.

Una consulta no sustituye un recurso ni garantiza más tiempo. Si aparece Verfügung, Rechtsmittelbelehrung o Zahlungsbefehl, comprueba el procedimiento y el plazo de ese documento.

La explicación completa, siempre a mano

No entiendo una carta en alemán: ¿por dónde empiezo?

<https://tuasesorensuiza.ch/es/guias/entender-cartas>

Fuentes oficiales

[Cancillería Federal · cartas oficiales comprensibles, 2010 \(PDF, DE\)](#)

<https://www.bk.admin.ch/dam/de/sd-web/MZboVMAV5D-v/merkblatt-behoerdenbriefe.pdf>

[Tribunal Administrativo de Zúrich · plazos de sus procedimientos \(DE\)](#)

<https://www.zh.ch/de/politik-staat/streitigkeiten-vor-verwaltungsgericht/informationen-zum-gerichtsverfahren.html>

[SVA Zürich · ejemplo de resolución sobre reducción de primas \(DE\)](#)

<https://svazurich.ch/ihr-anliegen/privatpersonen/praemienverbilligung/haeufige-fragen-zur-praemienverbilligung/fragen-zur-definitiven-verfuegung.html>

[Basilea-Ciudad · reconocer una Betreuung y un Zahlungsbefehl \(DE\)](#)

<https://www.bs.ch/gerichte-judikative/betreibungs-und-konkursamt/betreibungen>

[BACS · cómo reconocer riesgos en códigos QR \(DE\)](#)

<https://www.bacs.admin.ch/de/25super-2-de>

¿Te queda una duda?

¿Ya encontraste el remitente, pero no sabes qué hacer? Cuéntale a Sven el tema y si ves una fecha. En el primer contacto basta una descripción; guarda los documentos sensibles para el canal que acordéis.

[Hablar con Sven · +41 78 640 53 89](#)